

# サービス利用規約

## 第1条（総則）

1. この規約（以下「本利用規約」という。）は、株式会社デモ（以下「弊社」という。）が運営するシステム・サーバを利用して、①クライアント（第2条で定義する）がWEBサイト（PCサイト及びスマホサイト）を他言語対応サイトに変換（編集）するためのツールを弊社が提供するサービス（以下「多言語対応サービス」という。）並びに②クライアントが翻訳業務委託契約を行うためのツール及びプラットフォームを弊社が提供するサービス（以下「翻訳利用サービス」といい、多言語対応サービスと併せて「本サービス」と総称する。）の各利用条件を定める。

2. 多言語対応サービスは、無償提供サービス（以下「多言語対応サービス（無償版）」という。）及び有償提供サービス（以下「多言語対応サービス（有償版）」という。）で構成される。クライアントは、多言語対応サービス（無償版）の利用について、30日間の期間及び機能の一部制限があることをあらかじめ承諾するものとする。

3. 翻訳利用サービスは、クライアントの依頼に対して翻訳者（第2条で定義する）が応募し、業務委託契約が成立した上で翻訳者が業務を行う形式をいいます。

## 第2条（定義）

本利用規約の中で使用される以下の各用語は、それぞれ以下の意味を有するものとする。

- ・「会員」：本サイトで所定の会員登録手続を行って弊社から登録の承諾を受けた個人又は法人。
- ・「利用者」：会員又は非会員を問わず、本サービスの提供を受ける個人又は法人で、本サイトの閲覧者も含む。
- ・「クライアント」：多言語対応サービスを利用し、もしくは利用しようとする会員、又は翻訳利用サービスを通じて業務を委託し、若しくは委託しようとする会員。

- ・「翻訳者」：翻訳利用サービスを通じて翻訳業務を引き受け、又は引き受けようとする会員。
- ・「受発注者」：クライアント（翻訳利用サービスに係るものに限る）及び翻訳者の総称。
- ・「翻訳報酬」：翻訳利用サービスにおいて、委託された業務に対してクライアントから翻訳者に支払われる報酬。
- ・「本取引」：翻訳利用サービスを利用して行われるクライアントと翻訳者の間での業務委託契約。
- ・「登録情報」：会員登録手続で入力・提供された一切の情報。
- ・「個人情報」：住所・氏名・電子メールアドレス等特定の個人を識別できる情報。
- ・「秘密情報」：会員が本サービスを通じて他の会員から得た、技術、開発、製品、営業、計画、ノウハウなどに関する一切の情報。
- ・「開示者」：本サービスを通じて、自ら権限を有する秘密情報を他の会員に提供した会員（なお、開示者から秘密情報の開示を受けた会員については「被開示者」という。）。

### 第3条（本利用規約の成立）

1. 本利用規約は、本サービスの利用に関する、弊社・会員間、会員同士の間に関係に適用される。
2. 本利用規約は、クライアントが本サービスを利用することで変換（編集）され、ウェブサイトを通じて表示される情報、テキスト、画像、その他データ（以下「コンテンツ」という。）に適用されるものとする。
3. 会員は、本サービスにアクセスし利用することで、本利用規約に同意したものとみなす。
4. 会員は、本サービスを通じて発信する内容に関しては、本利用規約のほか、法律、法令及びインターネットの利用上のモラルを遵守し、その内容の全てにおいて責任を負うものとする。
3. 弊社は、会員に対して本サービスのウェブサイト上で告知することにより、本利用規約を適宜変更できるものとする。会員が本利

用規約変更後に本サービスを利用した場合には、変更された本利用規約の内容に同意したものとみなす。

## 第4条（本サービスの利用目的等）

1. クライアントが本サービスを利用して変換（編集）又は翻訳依頼をすることができるウェブサイトは次に掲げるものに限る。クライアントは、その他のウェブサイトについて本サービスを利用できないものとする。

- (1) クライアントの保有するウェブサイト
- (2) クライアントに対して自己のウェブサイトの変換（編集）又は通訳を依頼する者が保有する当該ウェブサイト

2. 前項の定めにかかわらず、クライアントが、本サービスを利用して、前項各号に掲げるもの以外のウェブサイトを変換（編集）又は翻訳依頼をし、もって第三者の著作権その他一切の権利を侵害した場合、弊社は、これにより当該第三者に生じた一切の損害について責任を負わない。クライアントは、その責任と費用負担において、当該第三者との紛争を解決する。

3. 会員は、本サービスが次に掲げるウェブサイトのコンテンツに対応していないことを確認する。

- (1) Flashのコンテンツ
- (2) PDFのコンテンツ
- (3) 動画のコンテンツ
- (4) frame、css、インクルードファイル等、外部ファイルに記述されているコンテンツ
- (5) javascriptによって表示が切り替わるコンテンツ
- (6) 前各号のほか、弊社が本サービスのウェブサイト上で告知する本サービス非対応コンテンツ

## 第5条（多言語対応サービスの料金と支払）

1. クライアントは、多言語対応サービス（有償版）の利用に際し、次項に定める利用料金に消費税額を加えた合計金額を弊社の指定する方法により支払うものとする。

2. 多言語対応サービス（有償版）の利用料金は月額2万4000円（消費税別）とし、プロジェクト（ドメイン）ごとに発生する。
3. 多言語対応サービス（有償版）の最低契約期間は、サービス利用開始日から6か月とする。クライアントが利用期間終了日までに弊社に書面、メール又は本サービスのウェブサイトを通じて解約を通知しない場合は、自動的に1か月毎に延長するものとする。
4. 料金の支払は後払いとし、クライアントは、弊社指定の支払期日までに弊社指定の支払方法にて送金する。送金に際して発生する手数料は全てクライアントの負担とする。
5. 弊社は、1か月前の告知をもって利用料金の改定を行うことができるものとする。
6. クライアントが、多言語対応サービス（有償版）の解約を契約期間中に申し出た場合においても、残契約期間の料金は支払わなければならないものとする。

## 第6条（翻訳利用サービスの内容）

1. 翻訳利用サービスは、クライアントと翻訳者が直接業務委託契約を締結することを目的とするものであり、弊社は本取引の当事者ではない。
2. 会員が翻訳利用サービスを利用して締結する契約形態は業務委託契約であり、したがって、クライアントは、翻訳者が受託業務を行う際、業務内容及び遂行方法について具体的な指揮命令を行うことや、翻訳者の業務の遂行場所及び時間を指定する等、指揮命令及び監督権限を行使することができない。また、クライアントは、業務委託契約の内容に含まれるか否かにかかわらず、そのような形で翻訳者を扱ってはならない。
3. 弊社は、翻訳利用サービスにおいて、本取引を行う翻訳者又はクライアントの選定及び本取引に基づく業務の遂行又はその成果物について、それらの内容・品質・信憑性・適法性・正確性・有用性等の確認及び保証を行わないとともに、その瑕疵に関して一切の責任を負わない。

4. 受発注者は、弊社に対し、翻訳利用サービスのサービス利用料（以下「システム利用料」という。）として、以下の定めに従い、各金員の支払い義務を負うものとする。なお、支払いの時期及び方法については第8条の定めによることとする。

(1) クライアントは、本取引に基づく業務（成果物の引き渡し）が終了した場合には、翻訳者に支払う報酬額のうち20%（消費税別・1円未満切り捨て）に相当する金額を、システム利用料として弊社に対し支払う。

(2) クライアントが弊社の提供する有料オプションを利用する場合、当該クライアントは、弊社に対し、当該有料オプションの申込時に、当該有料オプション利用料として定められた金額を支払う義務を負う。なお、弊社が当該有料オプションの支払いを確認でき次第、利用者は当該有料オプションを利用できる。

5. クライアントが支払う報酬額は、依頼に係る翻訳のページ数又は文字数に、依頼に係る翻訳ごとの単価を乗じた総額（以下「予算額」といいます。）とし、前項(1)で弊社に支払う分を除き、翻訳者に対し、月末締め翌月末に支払う。

ただし、予算額が100万円を超える場合は、クライアントは、翻訳依頼をする前に、弊社に対し、システム利用料に当たる額を預託金として収める。

6. 弊社は、預託金を留保することが不相当であると判断した場合、クライアントに対し、前項の預託金のうち弊社が相当とした額を返金するものとする。なお、本項の返金に際しての振込手数料は、クライアントが負担するものとする。

7. クライアントは、弊社に対し、預託金制度を利用した取引の未払い報酬の総額を控除した範囲で、預託金の返還を求めることができる。

8. クライアントが預託金制度を利用する場合、クライアントは弊社に対し、預託金を支払う。

9. 会員間での連絡は、原則として本サービス内において行うものとする。ただし、弊社が事前に承諾した場合はこの限りでない。

10. 会員又は過去5年以内に会員であった者は、会員又は過去5年以内に会員であった者と、本サービスを利用することなく、直接に、本サービスを通じて委託可能な内容に関する業務委託契約を締結すること及びその勧誘をすることを行ってはならない。ただし、弊社が事前に承諾した場合はこの限りではない。

11. 本サービスの提供を受けるために必要な、コンピューター、ソフトウェアその他の機器、通信回線その他の通信環境等の準備及び維持は、利用者の費用と責任において行う。

## 第7条（本取引の成立及び受発注者の権利義務）

1. クライアントが翻訳利用サービスを利用する場合には、同サービス内において、受発注者間で、業務内容・報酬制度（時給制又は固定報酬制）・期限等の契約内容が確定し、その内容にしたがって実施する意思が相互に確認された時点で、業務委託契約が締結されるものとする。

2. 本取引の成立に際して、受発注者間で業務内容・報酬制度・期限等以外に瑕疵担保責任の有無等の取決めを行う必要がある場合は、受発注者間で別途合意する。弊社は、その合意の存否及び内容について関知せず、また、その合意の結果生じた損害について一切の責任を負わない。

3. 翻訳者は、第1項に定める内容の本取引に従った業務の遂行・完成・成果物の引渡義務を負う。

4. クライアントは、翻訳者から業務の成果物の引渡しを受けた場合には、同成果物に瑕疵がないか検収する義務及び業務の遂行・完成に対して本取引に従った報酬を支払う義務をそれぞれ負う。

## 第8条（翻訳利用サービスの決済手続）

1. 本取引に関する金銭の支払は、銀行振込とする。

2. 本取引の報酬の支払時期及び方法は以下のとおりとする。

(1) クライアントは、翻訳者に対する報酬支払義務が発生した場合、当該報酬のうち第6条に定めるシステム利用料につき、月末締め翌月末日払いで弊社指定の銀行口座への振込による払込みを行う。

(2) クライアントは、翻訳者に対する報酬支払義務が発生した場合、翻訳者に対して、報酬から前号に定めるシステム利用料を控除した金員を、月末締め翌月末日払いで、翻訳者が指定する方式に従って支払う。

3. 有料オプション利用料の支払いについては、当該有料オプション申込み時に支払う。

4. 弊社に対するクライアントの振込手数料は、クライアントが負担し、翻訳者に対するクライアントの振込手数料については、翻訳者が負担する。

5. 会員が指定することのできる振込先口座は、銀行、ゆうちょ銀行、信用金庫、労働金庫、信用農業協同組合連合会、信用漁業協同組合連合会、農業共同組合のいずれかの日本国内の口座とする。

なお、会員が指定した口座情報に不備があり振込みができない場合、組戻しにかかる手数料は会員が負担するものとし、口座情報の不備が解消されるまで、弊社は払い戻しを行わない。

6. 本条に基づいて、支払又は返金を行って以後は、当事者間の報酬等の支払に関して、弊社は一切責任を負わないものとします。

## 第9条（業務委託に関する法令の遵守）

会員は、本サービスにおける会員間の取引において、以下の法律上の規定その他業務委託に関する法律を遵守します。

(1) 本取引によって翻訳者に支払われる報酬について、クライアントが源泉徴収をする義務があるときは、クライアントは源泉徴収税の納付、支払調書の交付等の義務を履行するものとします。

(2) 本取引が、下請代金支払遅延等防止法の対象となるときは、親事業者となるクライアントは、同法を遵守するものとします。

## 第10条（禁止行為）

1. クライアントが本サービスを利用して表示される情報が以下のいずれかに該当する場合、弊社は、クライアントに対して事前に連絡又は通知することなく、弊社がクライアントに提供する本サービスの利用を中止することができるものとする。

- (1) アダルトコンテンツなど、公序良俗に反する情報。
- (2) 特定人物、特定組織等への中傷を行う情報。
- (3) 弊社、他の利用者若しくは第三者の著作権、商標権等の知的財産権を侵害する情報、又は侵害するおそれのある情報。
- (4) 経済の安全性、信頼性を損なうおそれのある情報（詐欺、のみ行為、ねずみ講等）。
- (5) 反社会的行為に結びつくおそれのある情報。
- (6) 個人の尊厳等を傷つけるおそれのある情報。
- (7) 人権侵害のおそれのある情報。
- (8) 他の利用者若しくは第三者の財産、プライバシー若しくは肖像権を侵害する情報、又は侵害するおそれのある情報。
- (9) その他、犯罪に関わるおそれなど、弊社が不適切と判断する情報。

2. クライアントが本サービスの利用にあたり次に掲げる行為を行った場合、弊社は、クライアントに対して事前に連絡又は通知することなく、弊社がクライアントに提供する本サービスの利用を中止することができるものとする。

- (1) 本サービスで作成されるスクリプトの改ざん、転用、複製。
- (2) 無償版を自社のサービスとして提供すること。
- (3) 弊社もしくは他者のサーバーに負担をかける行為、本サービスの運営やネットワーク・システムに支障を与える行為、又はこれらのおそれのある行為。

3. 本サービスの利用者は、以下に定める行為を行ってはならない。

- (1) 弊社、他の利用者若しくは第三者の著作権、商標権等の知的財産権を侵害する行為、又は侵害するおそれのある行為。
- (2) 他の利用者若しくは第三者の財産、プライバシー若しくは肖像権を侵害する行為、又は侵害するおそれのある行為。
- (3) 特定個人の氏名・住所・電話番号・メールアドレスなど第三者が見て個人を特定できる情報を第三者に提供する行為。
- (4) 一人の利用者が複数のメールアドレス等を登録して重複して会員登録を行う行為。



- (5) 会員資格を停止ないし無効にされた会員に代わり会員登録をする行為。
- (6) 他の利用者若しくは第三者を差別もしくは誹謗中傷し、又は他者の名誉若しくは信用を毀損する行為。
- (7) アクセス可能な本サービス又は他者の情報を改ざん、消去する行為。
- (8) 弊社又は他者になりすます行為（詐称するためにメールヘッダ等の部分に細工を行う行為を含みます。）。
- (9) 有害なコンピュータプログラム等を送信し、又は他者が受信可能な状態におく行為。
- (10) 他者に対し、無断で、広告・宣伝・勧誘等の電子メール又はメッセージ（以下「電子メール等」といいます。）若しくは嫌悪感を抱く電子メール等そのおそれのある電子メール等を含みます。）を送信する行為。他者の電子メール等の受信を妨害する行為。連鎖的な電子メール等の転送を依頼する行為及び当該依頼に応じて転送する行為。
- (11) 他者の設備若しくは本サービス用設備（弊社が本サービスを提供するために用意する通信設備、電子計算機、その他の機器及びソフトウェアを言い、以下同様とします。）に無権限でアクセスし、又はポートスキャン、DOS攻撃若しくは大量のメール送信等により、その利用若しくは運営に支障を与える行為、又は支障を与えるおそれのある行為。
- (12) サーバ等のアクセス制御機能を解除又は回避するための情報、機器、ソフトウェア等を流通させる行為。
- (13) 本人の同意を得ることなく、又は詐欺的な手段（いわゆるフィッシング及びこれに類する手段を含みます。）により他者の会員登録情報を取得する行為。
- (14) 弊社が事前に書面をもって承認した場合を除く、本サービスに基づく業務委託以外を目的とした本サービスを使用した営業活動、本サービスに基づく業務委託以外の営利活動を目的とした本サービスの利用、又はその準備を目的とした本サービスの利用。

- (15) 法令に基づき監督官庁等への届出、許認可の取得等の手続きが義務づけられている場合に、当該手続きを履行せずに本サービスを利用する行為。その他当該法令に違反する、又は違反するおそれのある行為。
- (16) 本サービスの運営を妨害する行為。他の利用者又は第三者が主導する情報の交換又は共有を妨害する行為。信用の毀損又は財産権の侵害等のように弊社、利用者又は他者に不利益を与える行為。
- (17) 長時間の架電、同様の問い合わせの繰り返しを過度に行い、又は義務や理由のないことを強要し、弊社の業務に著しく支障を来たす行為。
- (18) ロコミサイトやブログに、ある商品又はサービスについて実際のものより著しく優良・有利だと誤認させる内容を記載することを依頼する行為。
- (19) 仮払いが完了される前に業務を依頼する行為、又は業務を開始する行為。（但し、後払いを認めたクライアントの場合は、業務委託契約を締結する前に業務を依頼する行為又は業務を開始する行為。）
- (20) 上記各号の他、法令、又は本利用規約に違反する行為。公序良俗に違反する行為（暴力を助長し、誘発するおそれのある情報又は残虐な映像を送信又は表示する行為や心中の仲間を募る行為等を含みます。）。その他迷惑行為。
- (21) 上記各号のいずれかに該当する行為（当該行為を他者が行っている場合を含みます。）を助長する目的で他のサイトにリンクを張る行為。
- (22) その他弊社が利用者として不相当と判断した行為。

## 第11条（本サービスのシステム保守について）

本サービス（多言語対応サービス（無償版）を除く。以下、本条において同じ。）を提供するためのシステムは、原則として弊社又は弊社が委託する第三者が24時間365日運用するものとする。但し、システム又は関連設備の修繕保守、故障等、止むを得ない事由による運用停止はこの限りではないものとする。その場合、弊社は

本サービスを利用するクライアントに対して可能な限り事前通告を行うが、天災、突発事故、故障等の場合は通告を省略することができるものとする。以上の事由によって本サービスに一時的な中断、遅延等が発生しても、弊社は一切責任を負わないものとする。なお、システム保守に関する問い合わせ対応は、平日の10:00～17:00の時間内とする。

## 第12条（無体財産権、肖像権）

1. 本サービスで弊社が作成・提供する画像、テキスト、プログラム等に関する著作権等の一切の知的財産権は、弊社に帰属します。
2. 本サービスで弊社が作成・提供・掲載する一切の画像、テキスト、プログラム等は、著作権法、商標法等の法律により保護されています。
3. 弊社は、会員が本サービスを利用して発信する情報で創作した著作物又は創作物については、会員自身を当該著作物の著作者、創作物の作者、又は肖像権者とみなす。
4. 会員は、本サービスを利用するにあたり、第三者の著作権その他一切の権利を侵害してはならない。第三者との契約、又は第三者が著作権などの無体財産権もしくは肖像権を有するとの理由などにより、公表、複製又は改変等が禁じられている著作物又は創作物等について、会員が、本サービスを利用してこれを公表、複製、改変、翻案又は翻訳等をするなどの行為を行い、第三者の著作権その他一切の財産権を侵害した場合には、当該会員に一切の責任が帰属し、その会員は、その責任と費用負担において、当該第三者との紛争を解決することとする。
5. 本サービスを通じて翻訳者がクライアントに対して納品した成果物に関する著作権等の知的財産権（著作権法第27条及び第28条の権利を含みます。）は、本取引の業務が完了するまでの間は翻訳者に帰属するものとし、本取引の業務が完了した段階でクライアントに移転・帰属するものとします（ただし、翻訳者が本取引開始前より有している知的財産権（以下「留保知的財産権」という。）を除くが、翻訳者はクライアントに対し、当該成果物を利用するために

必要な範囲で留保知的財産権の利用（第三者への使用許諾を含む。）を無償で許諾するものとする。）。

ただし、翻訳者が、第三者の保有する知的財産権について、第三者の許可を得た上で成果物に利用した場合、当該知的財産権は、第三者に帰属し、クライアントに移転・帰属しない。

また、翻訳者はクライアントに対して、当該成果物にかかる著作権者人格権を行使しない。

なお、本取引の中において別途取決めがある場合は、同取決めを優先する。

## 第 1 3 条（弊社の免責）

1. 本サービスを利用し変換（編集）又は翻訳されたコンテンツの表示に起因する一切の損失又は損害について、弊社は如何なる責任も負わないものとする。

2. 本サービスを通じて会員が虚偽の情報を表示するなどして第三者に損害を与えた場合には、当該会員は自己の責任と費用負担において解決し、弊社に損害を与えることのないものとする。

3. 弊社は、本サービスのシステム保守において、システムの移行や障害対応等の止むを得ない場合に限り、クライアントのデータをコピーし、利用することがある。この際に発生し得る一切の障害免責に関し、弊社は、弊社の故意又は重大なる過失に基づく場合を除き、クライアントに対して一切の責任を負わないものとする。

4. 弊社は、次のいずれかが発生した場合でも、弊社の故意又は重大なる過失に基づく場合を除き、クライアントに対して一切の責任を負わないものとする。

(1) 本サービスの変更、中断、中止又は廃止。

(2) 本サービスにより表示される情報の内容、未達、文字化け等。

(3) 弊社指定のシステム・サーバに保存又は管理されている各種データの消失、流出、改ざん、文字化け等。

(4) 本サービスに関連してユーザ、二次利用者及び第三者に発生した一切の損害。

(5) 本サービスの無償版の利用に関してクライアントが被った損害について、弊社は一切の責任を負わないものとする。

(6) 本サービスの有償版の利用に関してクライアントが被った損害について、弊社がその損害を賠償すべき義務を負う場合、その賠償義務の範囲は、クライアントが損害発生日を起算日として1年以内に弊社に支払った利用料金の合計額を上限とする。

## 第14条（ID及びパスワードの管理）

1. 弊社は、会員に対し、本サービスを利用するうえで必要となる本サービス専用のID及びパスワードを付与するものとする。クライアントは、これらID及びパスワードを適切に管理する責任を負うものとし、本利用規約に定める範囲を超えてかかるID及びパスワードを使用してはならないものとする。

2. 弊社が会員に付与するID及びパスワードの管理不十分、使用上の過誤、第三者の使用等による損害の責任は各会員が負うものとし、弊社は一切責任を負わないものとする。

3. 会員は、弊社が会員に付与するID及びパスワードを第三者に利用させるなど、これらを不正に使用する行為、又はそのおそれのある行為をしてはならないものとする。

4. 会員は、弊社が付与するIDもしくはパスワードの失念、漏洩があった場合、又はID及びパスワードが第三者に使用されていることが判明した場合には、直ちに弊社にその旨を連絡するとともに、弊社からの指示がある場合にはこれに従うものとする。

## 第15条（弊社による登録情報の取扱い）

1. 弊社は、会員に対して新サービスの告知、広告配信、メンテナンス情報やサービス内容変更等の連絡、その他情報の提供を行うことができるものとする。ただし、会員が情報の提供を希望しない旨を、弊社所定の方法で通知した場合は、本サービスの提供に必要な場合を除いて、情報の提供を行わないものとする。

2. 会員は、本サービスに登録した個人情報について、弊社に対し、開示、削除、訂正又は利用停止の請求ができるものとし、会員本人

からの請求であることが確認できる場合に限り、弊社はこれに速やかに対応するものとする。

## 第16条（秘密情報の取扱い）

1. 利用者は、本サービスを通じて会員間で連絡を取り合う場合及び弊社から会員に対して連絡を行う場合、相手方から開示された情報については、秘密として保持し、事前に当該相手方の書面による承諾を得ることなく、第三者への開示又は漏洩をしてはならず、また、本サービスの利用及び本サービスに基づき成立した本取引の履行の目的以外で使用しないものとする。

2. 次の各号に定める情報は、秘密情報から除外する。

(1) 開示者から開示を受ける前に、被開示者が正当に保有していたことを証明できる情報。

(2) 開示者から開示を受ける前に、公知となっていた情報。

(3) 開示者から開示を受けた後に、被開示者の責に帰すべからざる事由により公知となった情報。

(4) 被開示者が、正当な権限を有する第三者から秘密保持義務を負うことなく正当に入手した情報。

(5) 被開示者が、開示された情報によらず独自に開発した情報。

3. 利用者が第1項の規定に違反したことにより会員その他の第三者との間で紛争が生じたとしても、弊社は一切の責任を負わないものとし、利用者の責任と費用負担でこれを解決するものとします。

4. 管理者（若しくはその代理人）の氏名、所属及び連絡先  
管理者名：個人情報保護管理責任者 専光寺 雄大

連絡先：電話 03(5545)4110

## 第17条（損害賠償）

会員が本利用規約に定める事項を履行しなかった場合には、会員は、本利用規約の他の条項により免責される場合を除き、不履行により弊社が受けた損害を賠償する義務を負う。

## 第18条（弊社からの本サービスの解約）

1. 弊社は、本サービス停止の1か月前までに、会員に対して書面、メール又は本ウェブサイトを通じて届け出ることによって本サービスを解約することができる。
2. 会員が次の各号の一つにでも該当する場合、弊社は、事前の通知なく、直ちにサービスを解約することができる。
  - (1) 本サービスの料金の支払を滞った場合。
  - (2) 本サービス利用開始後、禁止事項に該当する情報が存在することが判明した場合。
  - (3) 会員が監督官庁から営業取り消し、停止などの処分を受け、情報の発信をすることができなくなった場合。
  - (4) 会員が本利用規約に定める各条項のいずれかに違反した場合。
3. 前項により本サービスが解約される場合、会員が既に支払った料金は、一切払い戻されないものとする。
4. 第1項又は第2項に基づいて解約される場合、弊社は、別途規定される場合を除き、解約により会員に発生した一切の損害について賠償する義務を負わない。
5. 会員が多言語対応サービス（無償版）を利用し、本サービスの利用が長期にわたり確認されない場合、弊社は事前通知なしに利用を解約できるものとする。

## 第19条（反社会的勢力の排除）

1. 会員は、自己又は自己の代理人が、次の各号のいずれにも該当しないことを表明し、かつ将来にわたっても該当しないことを確約する。
  - (1) 暴力団、暴力団員、暴力団員でなくなったときから5年を経過しない者、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋等、社会運動等標ぼうゴロ又は特殊知能暴力集団等、その他これらに準ずる者（以下「暴力団員等」という）。
  - (2) 暴力団員等が経営を支配していると認められる関係を有すること
  - (3) 暴力団員等が経営に実質的に関与していると認められる関係を有すること

(4) 自己、自社もしくは第三者の不正の利益を図る目的又は第三者に損害を加える目的をもってするなど、不当に暴力団員等を利用していると認められる関係を有すること

(5) 暴力団員等に対して資金等を提供し、又は便宜を供与するなどの関与をしていると認められる関係を有すること

(6) 役員又は経営に実質的に関与している者が暴力団員等と社会的に非難されるべき関係を有すること

2. 会員は、自ら又は第三者を利用して次の各号の一にでも該当する行為を行わないことを確約する。

(1) 暴力的な要求行為

(2) 法的な責任を超えた不当な要求行為

(3) 取引に関して、脅迫的な言動をし、又は暴力を用いる行為

(4) 風説を流布し、偽計を用い又は威力を用いて相手方の信用を毀損し、又は相手方の業務を妨害する行為

(5) その他前各号に準ずる行為

3. 弊社は、会員が次のいずれかに該当した場合には、何らの催告を要せずして、この契約を解除することができる。

(1) 第1項各号の表明が事実と反することが判明したとき

(2) 第1項各号の確約に反して、同項各号のいずれかに該当したとき

(3) 第2号各号の確約に反して、同項各号のいずれかに該当する行為を行ったとき

4. 前項の規定によりこの契約が解除された場合には、会員は、弊社に対し、解除により生じた損害を賠償しなければならないものとする。

5. 第1項の規定によりこの契約が解除された場合には、会員は、解除による損害について、弊社に対し何らの請求もすることができないものとする。

## 第20条（債権譲渡権）

利用者は、本利用規約に基づく権利、義務及び本利用規約の契約上の地位の全部又は一部について、これを第三者に譲渡、質入れ、



その他の方法により処分してはならない。ただし、弊社の書面による事前の承諾がある場合はこの限りでない。

## 第21条（監視業務）

弊社は、利用者が本サービスを適正に利用しているかどうかを監視する業務を弊社の裁量により行うものとし、利用者はそれに同意するものとします。

## 第22条（規約違反への対処及び違約金等）

1. 弊社は、利用者の行為が本利用規約に反すると判断した場合に、弊社の判断により、当該利用者に何ら通知することなくして、本サービスの一時停止、会員登録の解除、本サービスへのアクセスを拒否、本サイト上におけるプロフィール等の掲載情報や電子掲示板への投稿の全部若しくは一部の削除、変更又は公開範囲の制限等の必要な措置をとることができる。

2. 前項に基づく弊社の対処に関する質問、苦情は一切受け付けていない。なお、利用者は、当該措置によって被った一切の損害について、弊社に対して賠償請求を行わないものとする。

3. 弊社は、利用者が本利用規約違反等の悪質な行為を行っているとして判断した場合、当該利用者に対して法的措置を検討する。

4. 利用者は、利用者が本利用規約違反等の行為を行ったことにより弊社に損害（第三者に損害が生じ、その損害について弊社が填補した場合を含む）が生じた場合、その一切の損害について、弊社に対して賠償する責任を負うものとします。

5. 利用者は、利用者が第6条10項に違反した場合、違約金として、当該取引の報酬額に対するシステム利用料相当額か金100万円のいずれか大きい方の金額（当該取引の報酬額に対するシステム利用料相当額の算定が不可能な場合は、金100万円）を弊社に支払うものとします。

## 第23条（弊社からの連絡又は通知）

1. 弊社が会員への連絡又は通知の必要がある場合には、登録されたメールアドレス宛にメールするか、登録された住所宛に郵送することによって、連絡又は通知を行います。
2. 利用者は、原則としてメール又はお問い合わせフォームより弊社への連絡を行うものとします。電話による連絡及び来訪は受け付けておりません。
3. 弊社からの連絡又は通知を受け取りたくない場合は、本サービス内、「ログイン情報編集」ページにおいて、「メール配信を希望する」のチェックボックスを外すことで変更ができるものとします。

## 第24条（サイトの中断・変更・停止・終了）

1. 弊社は、システム障害及び保守、停電や火災などの天変地異、その他技術上・運営上の理由により、本サービスの提供が困難であると判断した場合、利用者への事前通知を行わず、本サービスの中断を行う場合があります。
2. 弊社は2週間前までに、会員に電子メールでの通知及び本サービスの提供を行うWEBサイト上で告知を行うことにより、本サービスの変更、停止及び終了を行うことができるものとします。
3. 弊社は、本条に基づき弊社が行った措置に基づき利用者に生じた損害について一切の責任を負いません。

## 第25条（免責）

1. 会員登録取消し、利用者からのID・パスワードの第三者に漏洩、利用者による秘密漏示、本サービスのシステム不具合や障害・中断やデータの消失・漏洩等により生じた不利益・損害等、本サービスの利用により利用者に生じた一切の不利益・損害について弊社は一切の責任を負いません。
2. 利用者が、本サービスを利用することにより、他の利用者又は第三者に対し不利益・損害を与えた場合、利用者は自己の費用と責任においてこれを賠償するものとし、これらの一切の不利益・損害について弊社は一切責任を負いません。

3. 弊社は本サービス上で行われる受発注者間の本取引を管理するものではなく、本取引によって生じた一切の不利益・損害について一切責任を負いません。
4. 本サービス上でやりとりされるメッセージや送受信されるファイルに個人情報等が含まれていた場合、それによって会員が被った不利益・損害について、弊社は一切責任を負いません。
5. 弊社は、会員の身元の保証をするものではなく、また翻訳者又はクライアントが本サービス上で取引を完了することを保証するものでもありません。
6. 弊社は、翻訳者が提案した成果物、会員がプロフィールやポートフォリオ等又は電子掲示板に掲載又は投稿した画像、テキスト、プログラム等、本サービス上で会員が作成・登録・提供・掲載・投稿した一切の画像、テキスト、プログラム等について、本サイトの円滑な運営又は本サービスの継続的な提供のために必要な範囲内で、弊社の判断により、変更、切除その他の改変を行うことができるものとし、これらによる一切の不利益・損害について弊社は一切責任を負いません。

## 第26条（本サービスの譲渡等）

弊社は、本サービスの事業を第三者に譲渡した場合、当該事業譲渡に伴い、本サービスの運営者たる地位、本利用規約上の地位、本利用規約に基づく権利及び義務並びに会員の登録情報及びその他情報を当該事業譲渡の譲受人に譲渡することができるものとし、会員は、会員たる地位、本規約上の地位、本利用規約に基づく権利及び義務並びに会員の登録情報その他情報の譲渡につきあらかじめ同意するものとし、

## 第27条（合意管轄）

本サービスの利用に関する訴訟は、東京地方裁判所又は東京簡易裁判所を専属裁判所とする。

## 第28条（準拠法）

本サービスの利用に関する問題は、日本法を準拠法とする。

## 第29条（協議義務）

本サービスの利用に関して、本利用規約、弊社の指導により解決できない問題が生じた場合には、弊社クライアント間で双方誠意をもって話し合い、これを解決するものとする。